

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 53 (1935)  
**Heft:** 212

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bern  
Mittwoch, 11. September  
1935

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne  
Mercredi, 11 septembre  
1935

## Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich  
ausgenommen Sonn- und Feiertage

LIII. Jahrgang — LIII<sup>me</sup> année

Paraît journellement  
le dimanche et les jours de fête exceptés

**Monatsbeilage**  
Die Volkswirtschaft

**Supplément mensuel**  
LA VIE ÉCONOMIQUE

**Supplemento mensile**  
Rapporto economico

N<sup>o</sup> 212

**Redaktion und Administration**  
Eiffingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nr. 21.600  
Abonnement: Schweiz: jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland: Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis der Einzelnummer 25 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — Insertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonellezeile (Ausland 65 Cts.)

**Rédaction et Administration**  
Eiffingerstrasse 3, a Bern, Téléphone n<sup>o</sup> 21.600  
Abonnements: Suisse: un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre, fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — Etranger: Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas S. A. — Prix d'insertion: 50 cts la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N<sup>o</sup> 212

### Inhalt — Sommaire — Sommario

Konkurse. — Nachlassverträge. — Faillites. — Concordats. — Falliment. — Concordati. / Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. / Bank für Graubünden A.-G., in Nachlassliquidation, Chr.

### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Belgique: Réglementation du commerce des semences, plants de toutes espèces, engrais et substances destinés à l'alimentation des animaux. / Niederlande: Einfuhrbeschränkungen; Verlängerung von Einfuhrbeschränkungen. / Postüberweisungsdiens mit dem Ausland. — Service international des virements postaux.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Konkurse — Faillites — Falliment

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen spätestens Mittwoch, morgens um 8 Uhr, bzw. am Freitag um 12 Uhr, beim Bureau des Schweiz. Handelsamtsblattes, Eiffingerstrasse 3 in Bern, eingelangt sein.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir au Bureau de la Feuille officielle suisse du commerce, Eiffingerstrasse 3, à Berne, au plus tard à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi.

#### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232.)

(L. P. 231, 232.)

(VZG vom 23. April 1920, Art. 29, 123.)

(O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L. P. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung ersucht zudem das Vorzugsrecht.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beizubringen.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

#### Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (6309<sup>2</sup>)

Gemeinschuldnerin: Baugenossenschaft «Feldgut» Zürich, in Zürich 4, Sihlfeldstrasse 113.

Eigentümer folgender Grundstücke: Wohnhäuser Altstetterstrasse 193, 195, sowie Eugen Huberstrasse 11 und 11a, Kataster Nr. 3461, 3460, 3470 und 3469 in Altstetten-Zürich 9 gelegen.

Datum der Konkurseröffnung: 30. August 1935.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist für Forderungen und Dienstbarkeiten: Bis 1. Oktober 1935.

#### Kt. Zürich Konkursamt Fluntern-Zürich (6301<sup>2</sup>)

Gemeinschuldnerin: Firma Wiessner Joh. Paul, Lederhandschuhfabrik, mit Sitz in Zürich 6, Germaniastrasse 32 (Inhaber: Paul Wiessner-Pfisterer, in Zürich 6).

Eigentümer folgender Grundstücke: Kat. Nr. 2932. Ein Wohnhaus an der Germaniastrasse 32 in Zürich 6, unter Nr. 1285 für Fr. 105.000 assekuriert mit 4 a 74,4 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.

Datum der Konkurseröffnung: 24. August 1935.

Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 19. September 1935, nachmittags 3 Uhr, im Restaurant «Rigihof» an der Universitätsstrasse 101 in Zürich 6.

Eingabefrist: Bis 11. Oktober 1935; für Dienstbarkeiten bis 1. Oktober 1935.

#### Kt. Zürich Konkursamt Höngg-Zürich (6299<sup>2</sup>)

Gemeinschuldner: Job-Gugolz Heinrich, geb. 1893, von Zürich, Kaufmann (Garagebau), zum Imbisbühl, Frankentalerweg 51, Zürich 10-Höngg, dato Walchestrasse 19, Zürich 6.

Datum der Konkurseröffnung: 11. April 1935, 17 Uhr (Insolvenzerklärung), bestätigt vom Kassationsgericht des Kantons Zürich am 8. August 1935. Ordentliches Verfahren, SchKG. Art. 232.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 20. September 1935, 15 Uhr, im Restaurant zur Mühlehalde, Limmattalstrasse 151 (Zwielfplatz), Zürich 10-Höngg.

Eingabefrist für Gläubiger und Schuldner: Bis 11. Oktober 1935.

#### Kt. Zürich Konkursamt Küsnacht (6278<sup>1</sup>)

Gemeinschuldner: Stenz Armin, geb. 1904, von Künten (Aargau), Möbelschreiner, an der Bahnhofstrasse, in Erlenbach.

Datum der Konkurseröffnung: 13. August 1935.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Liegenschaft des Gemeinschuldners: Gesamthandrechte an Kat. Nr. 1874, an der Bahnhofstrasse, in Erlenbach, inkl. Zugehör.

Eingabefrist für Forderungen und Dienstbarkeiten: Bis 17. September 1935.

#### Kt. Zürich Konkursamt Wald (6300<sup>2</sup>)

Gemeinschuldner: Der ausgeschlagene Nachlass des am 21. Juli 1935 verstorbenen Kunz-Merk Gustav, geb. 1885, von Küsnacht (Zch.), Kaufmann, wohnhaft gew. zur «Felsenburg» in Obertann-Dürnten (Zch.).

Datum der Konkurseröffnung: 30. August 1935.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 20. September 1935, nachmittags 2 Uhr, im Restaurant «Morgenthal» in Tann-Dürnten (Zch.).

Eingabefrist: Bis 12. Oktober 1935.

Grundigentum: Kat. Nr. 4193: Wohnhaus Nr. 763, Schopf Nr. 764 mit 21,70 Aren Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten in Obertann-Dürnten (Zch.).

#### Kt. Zürich Konkursamt Winterthur-Allstadt (4328)

Gemeinschuldnerin: Litscher-Locher Mina Frau, von Sevelen (St. Gallen), Wirtin z. Rest. Schöntal, Merkurstrasse 13, Winterthur.

Konkurseröffnung: Durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Winterthur vom 4. September 1935.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 20. September 1935, nachmittags 2½ Uhr, im Sitzungszimmer des obgenannten Konkursamtes, Turnerstr. 1.

Eingabefrist für Forderungen (Wert 4. September 1935) und sonstige Ansprüche: Bis 11. Oktober 1935.

#### Kt. Luzern Konkursamt Hochdorf (4350)

##### I. Publikation.

Gemeinschuldner: Hänsli Gottfried, Zimmermeister, Hochdorf.

Datum der Konkurseröffnung: 6. September 1935, infolge Insolvenzerklärung.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 24. September 1935, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtssaal des Rathauses in Hochdorf.

Eingabefrist: Bis 14. Oktober 1935.

Jene Gläubiger, welche ihre Forderungen bereits im Nachlassstundungsverfahren angemeldet haben, sind einer nochmaligen Eingabestellung entbunden, haben jedoch binnen der Eingabefrist die Beweismittel beizubringen.

#### Ct. de Vaud Office des faillites d'Echallens (4295)

Failli: Jauslin-Jaccard Georges, charcutier, à Echallens.

Date du prononcé: 4 septembre 1935.

Première assemblée des créanciers: Vendredi 20 septembre 1935, à 15 heures, Salle de Municipalité, Hôtel de Ville, Echallens.  
 Délai pour les productions: 11 octobre 1935.  
 Délai pour les productions de servitudes sur immeubles sis à Echallens: 1<sup>er</sup> octobre 1935.

**Ct. de Vaud** Office des faillites de Lausanne (4311)  
 Faillite: Société immobilière La Dianette A. S. A., à Pully.  
 Date du prononcé: 3 septembre 1935.  
 Faillite sommaire, art. 231 L. P.  
 Délai pour les productions des créances: 1<sup>er</sup> octobre 1935.  
 Délai pour les productions de servitudes, immeubles sis rière la Commune de Pully, Rue du Collège: 1<sup>er</sup> octobre 1935.

**Ct. de Vaud** Office des faillites d'Yverdon (4329)  
 Faillite: von Kaenel Paul, négociant, «Chez Paolo», Yverdon.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 3 septembre 1935.  
 Liquidation sommaire, art. 231 L. P.  
 Délai pour les productions: 1<sup>er</sup> octobre 1935.

**Ct. de Neuchâtel** Office des faillites de Neuchâtel (4330)  
 Faillite: Albarin Louis-Marcel, mécanicien-électricien, de Coinsins (Vaud), Parcs 81 à Neuchâtel.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 14 août 1935.  
 Liquidation sommaire, article 231 L. P., ordonnée le 27 août 1935.  
 Délai pour les productions: 1<sup>er</sup> octobre 1935 inclusivement.

**Ct. de Genève** Office des faillites de Genève (4331)  
 Faillite: Dukairet Société Anonyme, affaires immobilières, Rue du Marché 16, à Genève.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 27 juin 1935.  
 Liquidation sommaire, art. 231 L. P.: 9 septembre 1935.  
 Délai pour les productions: 1<sup>er</sup> octobre 1935.

### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

**Kt. Zürich** Konkursamt Fluntern-Zürich (4296)  
 Ueber Schmid-Engweiler Hermann, geb. 1869, von Zürich, Germaniastrasse 6 in Zürich 6 (Inhaber der Firma H. Schmid-Engweiler, Handel in Malerartikeln) ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 23. August 1935 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 5. September 1935 mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 21. September 1935 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 500 leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Kt. Zürich** Konkursamt Thalwil (6305\*)  
 Ueber Kesseli Ernst, Zürichstrasse, Adliswil (früher in Firma Kesseli & Stacher, Rahmenfabrik, Adliswil), ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Horgen vom 13. August 1935 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung desselben Richters am 2. September 1935 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 21. September 1935 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen hinreichenden Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Kt. Zürich** Konkursamt Zürich (Altstadt) (4351)  
 Ueber die Rechts- & Inkasso-Gesellschaft, Übernahme von Inkasso, Durchführung von Liquidationen, Verwaltungen, Revisionen, Rechtsberatung, Prozessführung usw., mit Sitz in Zürich 1, Schweizergasse Nr. 14, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 23. August 1935 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 7. September 1935 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 21. September 1935 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Barvorschuss von Fr. 400 leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Kt. St. Gallen** Konkursamt Rorschach (4332)  
 Konkursöffnung und Einstellung des Verfahrens.

Ueber Sansovini Balilla Bonatè de Luigi, genannt P., auch Balillo, von Devadola, Prov. Florenz, in Rorschach, Singalstrasse, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Rorschach vom 20. August 1935 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 7. September 1935 mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 23. September 1935 die Durchführung des Konkurses verlangt und gleichzeitig einen Kostenvorschuss von Fr. 300 leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Ct. de Vaud** Office des faillites d'Avenches (4297)  
 La faillite ouverte le 28 août 1935 contre Burri Rudolph, charcutier à Avenches, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du Juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 21 septembre 1935 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 200, cette faillite sera clôturée.

**Ct. de Vaud** Office des faillites de Lausanne (4312)  
 Faillite: Aeby Yvonne, ci-devant, café du Raisin, à Carrouge sur Mézières, actuellement à Lausanne.  
 Date du prononcé: 3 septembre 1935.  
 Délai pour avancer les frais: Par Fr. 200: 21 septembre 1935.

**Ct. de Vaud** Office des faillites de Nyon (4298)  
 Ouverture de faillite et suspension de la liquidation.

En son audience du 28 août 1935, le Président du Tribunal de ce district a prononcé la faillite de la Société Meatos S. A., Boucherie, à Nyon,

puis, sur constatation du défaut d'actif, il a, par décision du 4 septembre, ordonné la suspension de cette liquidation.

En conséquence, si aucun créancier ne demande d'ici au 21 septembre 1935, la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais de fr. 250 la faillite sera clôturée.

**Ct. de Neuchâtel** Office des faillites de Neuchâtel (4333)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Baumann Charles, charpentier, de Wileroltigen (Berne), Côte 76, à Neuchâtel, par ordonnance rendue le 12 août 1935 par le Président du Tribunal I, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 27 août 1935 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 21 septembre 1935 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance de frais nécessaire, la faillite sera clôturée.

### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG 249—251.)

(L. P. 249—251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich** Konkursamt Aussersihl-Zürich (4299)  
 Neuauflegung des Kollokationsplanes.

Im Konkurse über die Genossenschaft «Stadtkeller», mit Sitz Ausstellungsstrasse 110, Zürich 5, liegt der, infolge nachträglicher Anerkennung einer Forderung abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern hierorts zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis zum 21. September 1935 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, widrigenfalls der Plan als anerkannt betrachtet würde.

**Kt. Zürich** Konkursamt Bassersdorf (6291\*)

Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldner: Steiner Paul, geb. 1880, Fabrikant, von Zürich, wohnhaft in Kloten.

Anfechtungsfrist: Bis 14. September 1935, Anfechtung mittels Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Bülach.

Innert gleicher Frist liegt das Konkursinventar zur Einsicht auf und sind allfällige Beschwerden wegen der Ausschcheidung der Kompetenzstücke, Schätzungen usw. dem Bezirksgericht Bülach schriftlich einzureichen, ansonst Verzicht darauf angenommen würde.

**Kt. Zürich** Konkursamt Bauma (6304\*)

Kollokationsplan und Inventar.

Gemeinschuldnerin: Firma Hico-Aktiengesellschaft, Buntweberrei, in Bärenswil.

Anfechtungsfrist: Bis 21. September 1935, Anfechtung mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Hinwil.

Innert gleicher Frist liegt das Konkursinventar zur Einsicht auf und sind allfällige Beschwerden wegen der Ausschcheidung von Zugehör zu den Grundstücken und die Schätzung der Konkursaktiven dem Bezirksgericht Hinwil schriftlich einzureichen.

**Kt. Zürich** Konkursamt Hottingen-Zürich (6302\*)

Kollokationsplan, Inventaraufgabe und Offerte zur Abtretung von Rechtsansprüchen

gemäss Art. 260 SchKG.

Im Konkurse über Jost-Bossi Benedict, geb. 1867, von Lenz, Fuhrhalter, Minervastrasse 115, in Zürich 7, liegen der Kollokationsplan, mit Einschluss des Lastenverzeichnisses, und das Inventar den Beteiligten bis zum 21. September 1935 beim obgenannten Amt zur Einsichtnahme auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes (incl. Lastenverzeichnis) sind bis zum 21. September 1935 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel, anhängig zu machen, widrigenfalls derselbe als anerkannt betrachtet wird.

Begehren um Aufnahme und Verfolgung von Rechtsabtreitungsansprüchen durch die Konkursmasse sind ebenfalls bis zum 21. ds. an das Konkursamt zu stellen. Bleiben die Begehrensteller im Verhältnis zur Gesamtgläubigerzahl in Minderheit, so wird das als Verzicht der Gesamtheit der Gläubiger im Sinne von Art. 260 Abs. 1 SchKG. ausgelegt.

Abtreitungsbegehren (inbegriffen Bestreitungsrecht bezüglich der Eigentumsansprüche) einzelner Gläubiger auf Grund von Art. 260 SchKG. sind bis zum 1. Oktober 1935 beim Konkursamt Hottingen-Zürich zu stellen, dies unter Androhung des Ausschlusses im Falle von Verspätung.

Beschwerden wegen Ausschcheidung der Kompetenzstücke sind bis zum 21. September 1935 beim Bezirksgericht Zürich, I. Abteilung, einzureichen.

**Kt. Appenzell A.-Rh.** Konkursamt Hinterland in Hertsau (4345)

Kollokationsplan und Inventar.

Gemeinschuldner: Schläpfer Erwin, Möbelfabrikation, Waldstatt.  
 Auflage- und Anfechtungsfrist: Vom 12. bis 21. September 1935.

**Ct. de Vaud** Office des faillites d'Aigle (4300)

Faillite: Succ. répudiée de Cuny Emile-Jacques, fils de Jean-Ferdinand, de son vivant domicilié à Villars sur Ollon, décédé à Leysin le 24 juin 1932, associé dans la maison Cuny & Cie., à Bâle.

Date du nouveau dépôt: 11 septembre 1935.  
 Délai pour intenter action en opposition et cession des droits de la masse, art. 49 ord. de 1911: 21 septembre 1935.

Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

**Ct. de Vaud** Office des faillites de Grandson (4352)

Faillite: Haranger Marcel, Hôtel de la Gare, à Concise.  
 L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office des faillites. Les actions en contestation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites de Lausanne* (4313)  
 Failli: Beck Jean, droguerie, Solitude 14, à Lausanne.  
 Date du dépôt: le 11 septembre 1935.  
 Délai pour intenter action en opposition et demander la cession des droits de la masse, Art. 49 Ord. de 1911: le 21 septembre 1935.  
 Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
 L'inventaire est aussi déposé, Art. 32 § 2 de l'Ord. de 1911.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites de Lausanne* (4314)  
 Failli: Guidoux Armand, Cinéma Royal Biograph, à Lausanne.  
 Date du dépôt: le 11 septembre 1935.  
 Délai pour intenter action en opposition et demander la cession des droits de la masse, Art. 49 Ord. de 1911: le 21 septembre 1935.  
 Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
 L'inventaire est aussi déposé, Art. 32 § 2 de l'Ord. de 1911.

**Ct. de Neuchâtel** *Office des faillites de La Chaux-de-Fonds* (4315)  
 Failli: Baumann Fritz, succ. de Baumann & Cie., combustibles, rue des Entrepôts 23, à La Chaux-de-Fonds.  
 L'état de collocation des créanciers du prénommé est déposé à l'Office des faillites, où il peut être consulté. Les actions en contestation doivent être introduites jusqu'au 21 septembre 1935, à défaut le dit état sera considéré comme accepté.

**Ct. de Neuchâtel** *Office des faillites de La Chaux-de-Fonds* (4316)  
 Failli: Société en nom collectif Junod frères, fabrique de boîtes de montres or à La Chaux-de-Fonds, rue des Crêtets 81.  
 L'état de collocation des créanciers des prénommés est déposé à l'Office des faillites, où il peut être consulté. Les actions en contestation doivent être introduites jusqu'au 21 septembre 1935, à défaut le dit état sera considéré comme accepté.

**Verteilungsliste und Schlussrechnung — Tableau de distribution et compte final**  
 (SchKG 263.) (L. P. 263.)

**Kt. Bern** *Konkurskreis Konolfingen* (4347)  
 Gemeinschuldnerin: Firma Hofer Fr. & Co., Holzwarenfabrik in Münsingen.  
 Auflage- und Anfechtungsfrist: Bis und mit dem 24. September 1935.  
 Die Akten liegen 10 Tage auf dem Bureau des Konkursamtes in Schlosswil zur Einsicht auf.  
 Münsingen, den 10. September 1935.  
 Der a. o. Konkursverwalter: Rob. Wyler, Notar.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**  
 (SchKG 268.) (L. P. 268.)

**Ct. de Fribourg** *Office des faillites de la Veveyse, à Châtel-St-Denis* (4346)  
 La liquidation de la faillite de Bochud Alfred, feu Firmin, à Granges (Veveyse), a été clôturée par ordonnance du Président du Tribunal de la Veveyse, rendue le 2 septembre 1935.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites d'Aigle* (4301)  
 Failli: Succ. répudiée de Ighina Louise, Leysin.  
 Date du prononcé de clôture: 5 septembre 1935.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites de Lausanne* (4317-24)  
 Dans son audience du 13 août 1935, le Président du Tribunal civil du district de Lausanne a prononcé la clôture des faillites de:  
 1. Bécholey Oscar, boucher, à Lausanne.  
 2. Schmitt Willy, imprimeur, à Lausanne.  
 3. Gentil Germain, ex-cafetier, à Lausanne.  
 4. Köhler & Dupraz, comestibles, à Lausanne.  
 5. Le Style Parisien S.A., à Lausanne.  
 6. Fromex S.A., à Lausanne.  
 7. Accessoires Automobiles S.A., à Lausanne.  
 8. Gertiser Gaspard S.A., à Lausanne.

**Ct. de Genève** *Office des faillites de Genève* (4334/35)  
 Faillies:  
 1. Société Pharmacie de la Jonction S.A., ayant son siège Bd. St-Georges 16, à Genève.  
 2. Inasa S.A., ayant son siège rue de la Violette 28, à Genève.  
 Date de clôture: 9 septembre 1935.

**Konkursstelgerungen — Vente aux enchères publiques après faillite**  
 (SchKG 257—259.) (L. P. 257—259.)

**Kt. Zürich** *Konkursamt Horgen* (6307)  
**Konkursamtliche Liegenschaftssteigerung.**  
 Im summarischen Konkursverfahren über die Baugenossenschaft Landenberg, Badenerstrasse 154, in Zürich 4, Genossenschaft ohne persönliche Haftbarkeit der Mitglieder, bringt das Konkursamt Horgen im Auftrage des Konkursamtes Aussersihl-Zürich, Montag, den 14. Oktober 1935, nachmittags 4 Uhr, im Restaurant zum « Wilhelm Tell », in Oberrieden, auf einmalige öffentliche Steigerung:

- Beim Freihof in Oberrieden liegend:  
 Grundbuch Oberrieden, Blatt 674, Kat. Nr. 1086.  
 1. 9 a 55 m<sup>2</sup> Wiesland (Bauland) beim Freihof in Oberrieden.  
 Grundbuch Oberrieden, Blatt 718, Kat. Nr. 1344.  
 2. 9 a 74 m<sup>2</sup> Wiesland (Bauland) daselbst, neben Objekt 1 liegend, Grenzen, Grunddienstbarkeiten und Anmerkung laut Grundbuch und Plan.

**Konkursamtliche Schätzung:**  
 für Objekt 1: Fr. 6685.— = Fr. 7.— per m<sup>2</sup>.  
 für Objekt 2: Fr. 6818.— = Fr. 7.— per m<sup>2</sup>.  
 Es findet nur diese einzige Steigerung statt, an derselben erfolgt ungeachtet der Schätzung Zuschlag an den Meistbieter.  
 Der Erwerber hat unmittelbar vor dem Zuschlag eine à conto-Zahlung von Fr. 1000 zu leisten. Die beiden Objekte werden zusammen ausgerufen. Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 20. September 1935 an auf dem unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Horgen, den 9. September 1935.  
 Konkursamt Horgen:  
 Konr. Meister, Notar.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Hottingen-Zürich* (6306)  
**Konkursamtliche Liegenschaftssteigerung.**  
 Im Konkurse über die Immobilien Genossenschaft Klus, Bederstrasse 51, Zürich 2, gelangt Donnerstag, den 26. September 1935, nachmittags 3 Uhr, im Amtlokal Klobachstrasse 95 (Römerhof), 1. Stock, im Auftrage des Konkursamtes Enge-Zürich, auf einmalige öffentliche Steigerung:

In Hirslanden-Zürich 7 gelegen:  
 Das Wohnhaus Hegibachstrasse 112/Klusstrasse, unter Assek. Nr. 974 für Fr. 152,000.— brandversichert, stehend auf Kat. Nr. 2035, Plan 7, 7 a 8 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.  
 Konkursamtliche Schätzung: Fr. 142,000.—.  
 Die Ersteigerer haben unmittelbar vor dem Zuschlag Fr. 5000.— als Anzahlung zu leisten.  
 Die Steigerungsbedingungen liegen vom 11. dies an bei der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsicht auf.

Zürich 7, den 9. September 1935.  
 Konkursamt Hottingen-Zürich:  
 A. Ringger, Notar.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Wiedikon-Zürich* (6303)  
**Einmalige konkursamtliche Liegenschaften- und Guthabensteigerung.**  
 Das unterzeichnete Konkursamt bringt Montag, den 30. September 1935, von 15 Uhr an im Hotel Falken, Zur Lindenstrasse 85, in Zürich 3, auf öffentliche Steigerung:

- Liegenschaften:  
 Im Konkurs über Steinemann Heinrich, Albsriederstr. 190, in Zürich 9-Albsrieden:  
 Im Stadtquartier Zürich 9-Albsrieden gelegen: Plan 1. Kat.-Nr. 2545.  
 Ein Wohnhaus mit Werkstätte und Schlosserei usw., Albsriederstrasse 190, in Zürich 9-Albsrieden, Assek.-Nr. 228 für Fr. 190,000 asskuriert, mit 7 a 33 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche und Hofraum. Dienstbarkeiten und Anmerkung — Zugehör (Maschinen): laut Grundbuch und Verzeichnis,  
 gemeinsam mit:  
 Plan 1, Kat.-Nr. 2546.  
 10 a 43 m<sup>2</sup> Bauland an der Albsriederstrasse, in Zürich 9-Albsrieden. Dienstbarkeiten und Anmerkung laut Grundbuch.  
 Konkursamtliche Schätzung von Kat.-Nr. 2545/6: Fr. 100,000.  
 Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag auf Abrechnung an der Kaufsumme Fr. 3000 bar zu bezahlen.  
 Es findet nur diese eine Steigerung statt, wobei Zusage an den Meistbietenden, ohne Rücksicht auf die Schätzung, erfolgt.  
 Steigerungsbedingungen und Lastenverzeichnisse liegen ab 16. September 1935 hierorts zur Einsicht auf.

- Guthaben:  
 Aus den Konkursen über:  
 Strassen- & Tiefbaugenossenschaft Zürich, Bernastrasse 17, Zürich 3,  
 Gugolz Martin, Metzgermeister, Freihofstrasse 4, Zürich 9, und Steinemann Heinrich, Schlossermeister, Albsriederstr. 190, in Zürich 9;  
 Anerkannte und bestrittene Guthaben, Garantiebeträge, Verlustscheinforderungen und Regressansprüche.

- Patent:  
 Im Konkurs über Steinemann H. Ch., Schlossermeister, Zürich 9: Schweizerpatent Nr. 170950 2 c betr. Einrichtung zur Bewegung der Fenster oder Lüftungskappen an Gewächshäusern.  
 Die Steigerungsbedingungen für Ziff. 2 und 3 sowie das Verzeichnis der Guthaben usw. liegen bei der unterzeichneten Amtsstelle ab 16. September 1935 zur Einsicht auf.  
 Zürich, den 6. September 1935.

Konkursamt Wiedikon-Zürich:  
 D. Helbling, Notar.

**Kt. Bern** *Konkurskreis Bern* (6286)  
**Konkursamtliche Liquidation. — Einzige Liegenschaftssteigerung.**  
 In den Konkursverfahren der Kollektivgesellschaft Kästli O. & E., Ingenieurbureau und Baugeschäft, in Bern, und Kästli Oskar, Baumeister, in Münchenbuchsee, werden Donnerstag, den 3. Oktober 1935, von 15 Uhr an, in der Brauereiwirtschaft in Wabern, öffentlich versteigert, die hienach bezeichneten Liegenschaften:

- A. Aus der Konkursmasse O. & E. Kästli:
- Die Besizung Gurtengartenstrasse 5, in Wabern, Köniz, Grundbuchblatt 3246, enthaltend:  
 a) Das für Fr. 28,000.— brandversicherte Wohnhaus (Einfamilienhaus);  
 b) An Hausplatz, Hofraum und Garten 2,86 Aren.  
 Grundsteuerschätzung: Fr. 32,300.—.  
 Amtliche Schätzung: > 32,000.—.
  - Die Besizung Gurtengartenstrasse 7, in Wabern, Köniz, Grundbuchblatt 3247, enthaltend:  
 a) Das für Fr. 35,900.— brandversicherte Wohnhaus (Einfamilienhaus);  
 b) An Hausplatz, Hofraum, Garten und Weg 6,28 Aren.  
 Grundsteuerschätzung: Fr. 43,000.—.  
 Amtliche Schätzung: > 37,000.—.

3. Besitzung Bellevuestrasse 146 in Wabern, KÖniz, Grundbuchblatt 3240, enthaltend:
- Das für Fr. 28,500. — brandversicherte Wohnhaus (Einfamilienhaus);
  - An Hausplatz, Hofraum und Garten 2,52 Aren.
- Grundsteuerschätzung: Fr. 33,000. —  
Amtliche Schätzung: > 31,000. —
4. Die Besitzung Bellevuestrasse 148 in Wabern, KÖniz, Grundbuchblatt 3239, enthaltend:
- Das für Fr. 30,400. — brandversicherte Wohnhaus (Einfamilienhaus);
  - An Hausplatz, Hofraum und Garten 5,32 Aren.
- Grundsteuerschätzung: Fr. 37,300. —  
Amtliche Schätzung: > 37,000. —

B. Aus der Konkursmasse Oskar Kästli:

Die Besitzung Gurtegartenstrasse 1 in Wabern, KÖniz, Grundbuchblatt 3244, enthaltend:

- Das für Fr. 30,300. — brandversicherte Wohnhaus (Einfamilienhaus);
  - An Hausplatz, Hofraum, Garten und Weg 5,79 Aren.
- Grundsteuerschätzung: Fr. 37,000. —  
Amtliche Schätzung: > 35,000. —

Es wird nur eine Steigerung abgehalten und die Hingabe erfolgt zum Höchstangebot, ohne Rücksicht auf die amtliche Schätzung.

Die Steigerungsgedinge und Lastenverzeichnisse liegen vom 20. bis 29. September 1935 beim Unterzeichneten zur Einsichtnahme öffentlich auf.

Der ausserordentliche Konkursverwalter:  
C. Hertig, Notar, Spitalgasse 34, Bern.

**Kt. Appenzell A.-Rh. Konkursamt Mittelland in Teufen (6308\*)**

Einmalige konkursrechtliche Hausgant.

Gemeinschuldner: Boesch Elias, Kaufmann, Dorf, Bühler.  
Steigerungstag: Dienstag, den 1. Oktober 1935, nachmittags 3 Uhr.  
Steigerungsort: Gasthaus und Metzgerei zum «Ochsen», in Bühler.  
Auflegung der Steigerungsbedingungen: Ab 21. September 1935, bei der Gemeindeganzlei Bühler und beim unterzeichneten Konkursamt.

Unterpfand:

Haus Pfandprotokoll Bühler Nr. 58, bestehend in Wohnhaus mit 4 teils grossen Herrschafts-Wohnungen, Garten und etwas Boden.

Brandassekuranz: Fr. 57,600.  
Bauwertzusatzversicherung: Fr. 113,000.  
Konkursamtliche Schätzung: Fr. 50,000.

NB. Dieses Haus hat eine gefällige Bauart, ist gut erhalten und liegt zentral im Dorf.

Teufen, den 9. September 1935.

Das Konkursamt Mittelland, Appenzell A.-Rh.

**Kt. St. Gallen Konkursamt Sargans in Wangs (4325)**

Erste und einzige Steigerung.

Gemeinschuldner: Hürsch Adolf, früher z. Schweizerhof in Winterthur, dato in Zürich.  
Ganttag: Montag, den 30. September 1935, nachmittags 2 Uhr.  
Gantlokal: Wirtschaf z. Friedberg in Unterterzen.  
Auflage der Steigerungsbedingungen: Vom 16. bis und mit 25. September 1935.

Grundpfand:

- Die Ueberreste des durch eine Feuersbrunst zerstörten Kurhauses in Quarten.
- Das Waschhaus, assecuriert unter Nr. 1012 für Fr. 1000.—
- Gebäudegrundfläche, Hofraum, Garten und Weg 1722 m<sup>2</sup>.  
Schätzungssumme: Fr. 3000.—

Zuschlag an den Meistbietenden.

Im übrigen wird auf Art. 257—259 Sch. K. G. und Art. 71 ff K. V., sowie Art. 130 ff V. Z. G. verwiesen.

Wangs, den 7. August 1935.

Konkursamt Sargans.

(Auf Requisition des Konkursamtes Winterthur-Altstadt.)

**Ct. de Vaud Office des faillites d'Orbe (4302)**

Vente d'immeubles. — Enchère unique.

Mercredi 16 octobre 1935 à 14.30 heures, en Salle du Tribunal Hôtel de Ville à Orbe, l'Office des faillites soussigné procédera à la vente aux enchères publiques (enchère unique) des immeubles provenant de la faillite de Kundig Jacob-Albert fils de Hans-Jacob, marchand de vins à Orbe, savoir:

Commune d'Orbe:

«A Orbe», bâtiment comprenant logements et remise, place et jardin, d'une superficie totale de 3 ares 90 centiares.

Assurance incendie: Fr. 58,300.—  
Estimation officielle: > 32,000.—  
Taxe de l'Office des faillites: > 30,000.—

Les conditions de vente, la désignation cadastrale et l'état des charges sont à disposition des intéressés au bureau de l'office.

Orbe, le 5 septembre 1935.

Office des faillites:  
R. Baudat, prép.

**Ct. de Valais Office des faillites d'Ardon (4326)**

L'Office des faillites de Conthey en délégation de l'Office des faillites de Genève exposera en vente aux enchères publiques le 17 septembre 1935 à 16 heures au bureau de l'office à Ardon, la récolte sur pied d'une vigne sise à Moreinaz sur Conthey, appartenant à la masse en faillite de la Société Caves des vins du Valais S.A., dont le siège est à Genève.

La vente aura lieu au plus-offrant. Pour visiter la récolte s'adresser à Monsieur Bianco Pierre, vigneron à Conthey-Bourg.

Ardon, le 7 septembre 1935.

Office des faillites, Ardon:  
E. Delaloye.

## Nachlassverträge — Concordats — Concordati

### Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

#### Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

### Moratoria pei concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(L. E. F. 295, 296, 300.)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria di due mesi. I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto pena d'essere esclusi dalle deliberazioni relative al concordato.

#### Ct. de Berne Arrondissement de Moutier (4303)

Débiteur: Maurer Gottfried, aubergiste, à Moutier.  
Date du jugement accordant le sursis: 2 septembre 1935.  
Commissaire au sursis: M<sup>e</sup> Simon Brahier, avocat et notaire, à Moutier.  
Délai pour les productions: 30 septembre 1935 inclusivement.  
Assemblée des créanciers: Mercredi 16 octobre 1935, à 15 heures, en l'Etude du commissaire.  
Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 7 octobre 1935, en l'Etude du notaire soussigné.

Moutier, le 6 septembre 1935.

Le commissaire au sursis: Dr. Brahier.

#### Kt. Thurgau Konkurskreis Arbon (4336)

Schuldnerin: Frau Schirmer-Egli Marie, Handlung, Romanshorn.  
Datum der Stundungsbewilligung mit Schlussnahme des Bezirksgerichtes Arbon: 5. September 1935.

Sachwalter: A. Düsli, Friedensrichter.

Eingabefrist: Bis zum 5. Oktober 1935.

Sämtliche Gläubiger werden hiemit aufgefordert, ihre Forderungen dem Sachwalter schriftlich einzugeben.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 17. Oktober 1935, nachmittags 2 Uhr, in der «Helvetia», Romanshorn.

Aktenaufgabe: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung auf dem Bureau des Sachwalters.

#### Ct. Ticino Circondario di Riviera (4304)

Debitrice: Ditta Riecken & Co., Biasca.  
Decreto del Pretore di Riviera: 31 agosto 1935.  
Commissario: Avv. Antonio Antognini, Biasca.  
Termine per l'inoltro dei crediti: 30 settembre 1935.  
Assemblea dei creditori: 30 ottobre 1935, alle ore 14, presso l'Ufficio Esecuzione e Fallimenti in Biasca.

Gli atti relativi sono ostensibili presso il commissario del concordato in Biasca a partire da 15 ottobre 1935.

### Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG 295, Abs. 4.)

(L. P. 295, al. 4.)

#### Kt. Bern Konkurskreis Biel (4337)

Durch Verfügung des Gerichtspräsidenten II ist die dem Berger-Kaufmann Carl, Sportartikel und Herrenkonfektion, Untergasse 16, Biel, gewährte zweimonatige Nachlassstundung bis 30. November 1935 verlängert worden.

Die auf den 13. September 1935 angesetzte Gläubigerversammlung wird verschoben auf Freitag, 15. November 1935, um 15 Uhr, im Bureau des Sachwalters.

Der Sachwalter:

Dr. Fr. Scheurer, Rüschiistrasse 9, Biel.

#### Ct. de Berne Arrondissement des Franches-Montagnes (4353)

Par décision du Président du Tribunal des Franches-Montagnes, du 10 septembre 1935, le sursis concordataire de Prétat Arthur, fabricant, à Montfaucon, a été prolongé de deux mois, soit jusqu'au 2 décembre 1935.

L'assemblée des créanciers est renvoyée au samedi, 23 novembre 1935, à 10 heures, en l'Etude du commissaire soussigné.

Saignelégier, 10 septembre 1935.

Le commissaire: L. Aubry, avocat.

#### Kt. Aargau Bezirksgericht Bremgarten (4354)

Das Bezirksgericht Bremgarten hat mit Beschluss vom 7. September 1935 die der Firma Portmann-Nützi Rosa, Viehhandlung, Bremgarten, unterm 13. Juli 1935 bewilligte Nachlassstundung um weitere zwei Monate, d. h. bis 13. November 1935, verlängert.

Bremgarten, den 7. September 1935.

Namens des Bezirksgerichts:

Der Präsident: E. Meier.

Dcr Gerichtsschreiber: Dr. A. Brunner.

#### Ct. de Genève Arrondissement de Genève (4338)

Par jugement du 9 septembre 1935, le Tribunal a prorogé de deux mois le sursis concordataire accordé le 20 juillet 1935 à Steinsberg Oscar, représentant de commerce, rue du Marché 18, à Genève.

L'assemblée des créanciers aura lieu le lundi 4 novembre 1935, à 10 heures, à la salle des assemblées de faillites, Place de la Taconnerie 7, à Genève.

Le Commissaire au sursis.

**Widerruf der Nachlassstundung — Révocation du sursis concordataire**  
(SchKG 298, 309.) (L. P. 298, 309.)

**Kt. Zürich** *Bezirksgericht Zürich, III. Abteilung* (4305)  
Das Bezirksgericht Zürich hat durch Beschluss vom 20. August 1935 das Begehren der Zuga-Park-Genossenschaft, Seestrasse 161, Zürich 2, um Bestätigung des von ihr ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrages als durch Rückzug erledigt abgeschrieben und demgemäss die der Nachlassschuldnerin seinerzeit erteilte Nachlassstundung als beendet erklärt. Der Beschluss ist rechtskräftig. Nach einer Mitteilung der Nachlassschuldnerin soll es ihr gelungen sein, den Nachlassvertrag ausssergerichtlich zustandezubringen.

Zürich, den 6. September 1935.

Im Namen des Bezirksgerichts Zürich, III. Abteilung,  
Der Gerichtsschreiber: Dr. Springer.

**Kt. Bern** *Richteramt Wangen a. A.* (4306)  
Die der Schuldnerin Firma Schenk & Co., Baugeschäft, in Herzogenbuchsee, vom Richter bewilligte und nachträglich verlängerte Nachlassstundung wird infolge Nichtzustandekommens eines Nachlassvertrages aufgehoben und widerrufen.  
Wangen a. A., den 22. August 1935.  
Der Gerichtspräsident i. V.: F. Leuenberger.

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**

(SchKG 304, 317.)

**Délibération sur l'homologation de concordat**

(L. P. 304, 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Deliberazione sull'omologazione del concordato**

(L. E. F. 304, 317.)

I ereditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

**Kt. Bern** *Richteramt II Bern* (4339)  
Schuldner: Baumann Max, Marchand Tailleur, Marktgasse 50, Bern.  
Datum der Verhandlung: Montag, den 7. Oktober 1935, vormittags 10 Uhr vor dem Nachlassrichter von Bern, Zimmer Nr. 39, im Amthause Bern.  
Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages in Verhandlungstermine selbst anbringen.  
Bern, den 9. September 1935.  
Der Nachlassrichter i. V.: R. Kuhn.

**Kt. Bern** *Richteramt II Biel* (4348)  
Schuldner: Jenni Walter, gew. Metzgermeister, früher Obergässli 9, nun wohnhaft Mettstrasse 29 in Biel.  
Verhandlungstermin: Mittwoch, den 18. September 1935, vormittags 9 Uhr, vor Richteramt II Biel.  
Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages mündlich im Termin selbst anbringen.  
Biel, den 9. September 1935.  
Der Gerichtspräsident II als erstinstanzlicher Nachlassrichter: Ludwig.

**Kt. Luzern** *Obergericht des Kantons Luzern* (4355)  
Gegen den Entscheid des Amtsgerichtspräsidenten von Sursee vom 10. August 1935, wodurch der von der Firma Leu A. Wwe. und Sohn, Tuchgeschäft, Sursee, vorgeschlagene Nachlassvertrag verworfen wurde, ist von der Schuldnerin an die kantonale Nachlassbehörde Rekurs ergriffen worden.  
Die Verhandlung darüber, zu der die Gläubiger unter Hinweis auf Abs. 3 des Art. 304 SchKG. eingeladen werden, findet statt Mittwoch, den 18. September 1935, nachmittags 5 Uhr, im kantonalen Gerichtsgebäude, Hirschen-graben 16, Luzern.  
Die Akten können auf der Obergerichtskanzlei (Abteilung Kontrolle) eingesehen werden.  
Luzern, den 10. September 1935. Die Obergerichtskanzlei.

**Kt. St. Gallen** *Bezirksgericht Neutoggenburg in Lichtensteig* (4340)  
Dienstag, den 24. September 1935, vormittags 9 Uhr, findet vor Bezirksgericht Neutoggenburg im «Rathaus» in Lichtensteig die Verhandlung über den von Baumgartner-Hugentobler Paul, Lebensmittel und gemischte Waren, Wattwil, vorgeschlagenen Nachlassvertrag statt.  
Die Gläubiger sind berechtigt, an der Verhandlung teilzunehmen und dabei allfällige Einwendungen vorzubringen.  
Lichtensteig, den 11. September 1935.  
Bezirksgerichtskanzlei Neutoggenburg.

**Ct. Ticino** *Tribunale di Appello in Lugano* (4307)  
La Camera Esecuzione Fallimenti quale Autorità superiore dei concordati in ossequio agli art. 304 e 307 della legge federale E. F., fa noto che è fissata l'udienza del giorno di venerdì 13 settembre, alle ore 8.30 ant., alla sede del Tribunale di Appello, Lugano, per la discussione sul ricorso della S. A. Azienda Vinicola (Avisa), Mendrisio, contro il decreto 17 luglio 1935 del Pretore di Mendrisio che respinge l'omologazione del concordato.  
Lugano, 6 settembre 1935.  
Per la Camera E. F., avv. D. Quadri, segret.

**Ct. de Genève** *Tribunal de première instance de Genève* (4308)  
Le Tribunal de Première Instance, sis à Genève, au Palais de Justice, place du Bourg-de-Four, deuxième cour, 1<sup>er</sup> étage, salle A, statuera en audience publique, le lundi 16 septembre 1935, à 9 heures, sur l'homologation du concordat intervenu entre la Société en nom collectif Pache et Chevrier, entreprise générale du bâtiment, ferblanterie et chauffage, Boulevard Carl Vogt, 7, Genève, et ses créanciers.  
Les opposants sont invités à se présenter à cette audience, afin de faire valoir leurs moyens.  
J. Gavard, commis-greffier.

**Ct. de Genève** *Tribunal de première instance de Genève* (4356)  
Le Tribunal de Première Instance, sis à Genève, au Palais de Justice, place du Bourg-de-Four, deuxième cour, premier étage, salle A, statuera en audience publique, le lundi 23 septembre 1935, à 9 heures, sur l'homologation du concordat intervenu entre Rolfo Baptiste, restaurateur, Château de Veyrier, à Veyrier, Genève, et ses créanciers.  
Les opposants sont invités à se présenter à cette audience, afin de faire valoir leurs moyens.  
J. Gavard, commis-greffier.

**Ct. de Genève** *Tribunal de première instance de Genève* (4310)  
Le Tribunal de Première Instance, sis à Genève, au Palais de Justice, place du Bourg-de-Four, deuxième cour, 1<sup>er</sup> étage, salle A, statuera en audience publique, le lundi 16 septembre 1935, à 9 heures, sur l'homologation du concordat intervenu entre Picker Lucien, ingénieur, rue du Môle, 38, à Genève, et ses créanciers.  
Les opposants sont invités à se présenter à cette audience, afin de faire valoir leurs moyens.  
J. Gavard, commis-greffier.

**Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat**  
(SchKG 306, 308, 317.) (L. P. 306, 308, 317.)

**Kt. Bern** *Richteramt II Biel* (4327)  
Schuldner: Gygax Eduard, Schuhhandlung, Bahnhofstrasse 9, in Biel.  
Datum des Entscheides: 26. August 1935.  
Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.  
Biel, den 7. September 1935.  
Der Gerichtspräsident II als I. instanzl. Nachlassrichter: Ludwig.

**Kt. Bern** *Richteramt Büren a. A.* (4357)  
Schuldner: Mengisen Ottó, Ebauches-Fabrik, Lengnau b. B.  
Datum der Bestätigung: 29. August 1935.  
Dieser Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.  
Büren a. A., den 10. September 1935.  
Der Nachlassrichter: Muggli.

**Kt. Bern** *Richteramt Obersimmental in Blankenburg* (4349)  
Nachlassschuldnerin: Hofer-Dellsperger Frau Wwe., Hotel zur «Gemse», Zweisimmen.  
Datum der Bestätigung: 29. August 1935.  
Blankenburg, den 9. September 1935.  
Der Gerichtspräsident: Gautschi.

**Kt. Luzern** *Amtsgerichtsvizepräsident von Luzern-Stadt* (4358)  
Schuldnerin: Drojovsky-Amgarten A. Frau, Papeterie, Gravier- und Stempelfabrik, Pilatusstrasse 3a, Luzern.  
Datum des Bestätigungsentscheides: 7. September 1935.  
Luzern, den 10. September 1935.  
Der Amtsgerichtsvizepräsident von Luzern-Stadt: P. Segalini.

**Kt. Graubünden** *Konkurskreis Trins* (4359)  
Der Kreisgerichtsausschuss Trins als Nachlassbehörde hat in seiner Sitzung vom 10. September 1935 dem vom Schuldner Lerchi-Januth Leonhard, Handlung, Flims, vorgeschlagenen Nachlassvertrag die gerichtliche Genehmigung erteilt. Dieser Nachlassvertrag ist infolgedessen in Rechtskraft erwachsen und für alle Gläubiger rechtsverbindlich.  
Chur, den 11. September 1935.  
I. A. der Nachlassbehörde Trins,  
Der gerichtlich bestellte Sachwalter:  
Dr. A. Kratzer, Chur.

**Ct. de Vaud** *Arrondissement d'Aigle* (4309)  
Dans son audience du 22 août 1935 le Président du Tribunal du district d'Aigle a homologué le concordat présenté à ses créanciers par Monod-Bussard Vincent, négociant et hôtelier, à Chesières. Il est devenu définitif et exécutoire.  
Aigle, le 6 septembre 1935.  
Le commissaire: J. Hediguer, prép.

**Ct. de Genève** *Tribunal de première instance de Genève* (4360)  
Par jugement du 20 août 1935, le Tribunal a homologué le concordat intervenu entre Fradkoff Elie, tailleur, Boulevard du Théâtre 8, Genève, et ses créanciers.  
Par le même jugement, il a été assigné aux créanciers dont les réclamations sont contestées un délai péremptoire de trente jours pour intenter action.  
J. Gavard, commis-greffier.

**Ct. de Genève** *Tribunal de première instance de Genève* (4361)  
Par jugement du 7 septembre 1935, le Tribunal a homologué le concordat intervenu entre Halter Pierre, fils, entrepreneur, Rue de la Colline 8, à Genève, et ses créanciers.  
Par le même jugement, il a été assigné aux créanciers dont les réclamations sont contestées un délai péremptoire de dix jours pour intenter action.  
J. Gavard, commis-greffier.

**Ct. de Genève** *Tribunal de première instance de Genève* (4362)  
Par jugement du 27 août 1935, le Tribunal a homologué le concordat intervenu entre Kohler Gustave, café-pension Beau-Site, Chemin de la Vendée 179, Petit-Lancy, Genève, et ses créanciers.  
Par le même jugement, il a été assigné aux créanciers dont les réclamations sont contestées un délai péremptoire de dix jours pour intenter action.  
J. Gavard, commis-greffier.

**Ct. de Genève** *Tribunal de première instance de Genève* (4363)  
Par jugement du 7 septembre 1935, le Tribunal a homologué le concordat intervenu entre Siegel Gottlieb, fils, fabricant de meubles en jonc, Rue de Carouge 74, à Genève, et ses créanciers.  
Par le même jugement, il a été assigné aux créanciers dont les réclamations sont contestées un délai péremptoire de dix jours pour intenter action.  
J. Gavard, commis-greffier.

**Ct. de Genève Tribunal de première Instance de Genève (4364)**

Par jugement du 7 septembre 1935, le Tribunal a homologué le concordat intervenu entre Stein William, négociant, 1, Place Longemalle, Genève, et ses créanciers.

Par le même jugement, il a été assigné aux créanciers dont les réclamations sont contestées un délai préemptoire de dix jours pour intenter action.  
J: Gavard, commis-greffier.

**Nichtbestätigung des Nachlassvertrages — Refus d'homologation de concordat (SchKG 306, 308.) (L. P. 306, 308.)****Kt. Bern Richteramt II Biel (4341)**

Schuldnerin: Viomed A.G., Oberer Quai 55, Biel.

Datum des Entscheides: 28. August 1935.

Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Biel, den 9. September 1935.

Der Gerichtspräsident II als I. instanzl. Nachlassrichter:  
Ludwig.

**Bäuerliches Sanierungsverfahren — Procédure d'assainissement agricole (Bundesbeschluss vom 13. April 1933.) (Arrêté fédéral du 13 avril 1933.)****Ct. de Berne Tribunal des Franches-Montagnes, à Saignelégier (4366) Révocation de concordat.**

A notre audience de ce jour, nous avons révoqué le sursis d'assainissement agricole accordé le 8 avril 1935 à Erard Alfred, aubergiste, aux Bois.

Saignelégier, le 7 septembre 1935.

Le président du tribunal: Dr. Wilhelm.

**Pfandnachlassverfahren und Nachlassstundung**

(Bundesbeschluss vom 21. Juni 1935.)

**Kt. St. Gallen I. Zivilkammer des Kantonsgerichtes, St. Gallen (4342)**

Schuldner: Ziltener Benjamin, Parkhotel-Schwert am See, Weesen. Verhandlungstermin: Freitag, den 27. September 1935, vormittags 10 Uhr, im Regierungsgebäude in St. Gallen (Handelsgerichtssaal, III. Stock).

St. Gallen, den 9. September 1935.

Der Gerichtsschreiber: Dr. P. Schreiber.

**Nachlassverfahren von Banken und Sparkassen****Kt. Luzern Konkurskreis Entlebuch (4343)****Verlängerung der Nachlassstundung.**

Die der Spar- und Leihkasse Entlebuch gemäss Art. 37 Abs. 3 des Bankengesetzes vom 8. November 1934 bewilligte Nachlassstundung von sechs Monaten, ist durch Entscheid vom 6. September 1935, der Schuldbetreibungs- und Konkurskommission des Obergerichtes des Kantons Luzern, als einzige kantonale Nachlassbehörde für Banken, um sechs Monate, d. h. bis 11. März 1936, verlängert worden.

Luzern, den 9. September 1935.

Die gerichtlich bestellte Sachwalterin der Spar- und Leihkasse Entlebuch:  
Revisions- und Treuhand-Aktiengesellschaft.

**Kt. Luzern Konkurskreis Hochdorf (4365)****Nachlassstundung gemäss Bankengesetz.**

(B. G. vom 8. November 1934, Art. 37 und SchKG Art. 293 ff.)

**Volksbank in Hochdorf, mit Filiale in Luzern.****A. Aufruf zur Forderungseingabe.**

(Art. 300 Abs. 1 SchKG, Art. 5 der bundesgerichtlichen Verordnung betr. das Nachlassverfahren von Banken und Sparkassen vom 11. April 1935.)

Die Gläubiger der Volksbank in Hochdorf, mit Filiale in Luzern, welcher durch Entscheid vom 4. September 1935 der kantonalen Nachlassbehörde (Schuldbetreibungs- und Konkurskommission des Obergerichtes des Kantons Luzern) eine Nachlassstundung von sechs Monaten bewilligt wurde, werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen binnen 30 Tagen beim bestellten Sachwalter einzugeben. Die Gläubiger werden indessen darauf aufmerksam gemacht, dass die aus den Büchern der Bank ersichtlichen Forderungen, inbegriffen die auf den Inhaber lautenden, als angemeldet gelten, jedoch bei Unterbleiben der Anmeldung nur mit dem aus den Büchern ersichtlichen Betrag in Berechnung fallen, und dass nicht angemeldete und nicht aus den Büchern ersichtliche Forderungen im weiteren Verfahren unberücksichtigt bleiben.

Anmeldungsformulare für Eingaben können am Schalter der Volksbank in Hochdorf und ihrer Filiale in Luzern, sowie beim bestellten Sachwalter bezogen werden.

**B. Bekanntmachung.**

Der Volksbank in Hochdorf mit Filiale in Luzern ist von der kantonalen Nachlassbehörde in Anwendung von Art. 2 der erwähnten bundesgerichtlichen Verordnung mit Verfügung vom 10. September 1935 gestattet worden, das Geschäft in beschränktem Umfang und unter Aufsicht des Sachwalters fortzuführen. Die Verfügung kann bei der Volksbank in Hochdorf, bei ihrer Filiale in Luzern, beim Sachwalter und bei der Obergerichtskanzlei eingesehen werden.

Zug, den 10. September 1935.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:

Revisions- und Treuhand-Aktiengesellschaft Zug (Postgebäude).

**Verschiedenes — Divers — Varia****Kt. Basel-Stadt Betreibungsamt Basel-Stadt (4344)****Rückruf einer Grundstückerversteigerung.**

Die auf Donnerstag, den 17. Oktober 1935, angesetzte Versteigerung des den Ehegatten Schwaderer-Bauer, Jakob Ludwig und Friederike, von Basel, je zur Hälfte gehörenden Grundstückes Funktion IV, Parzelle 13222, mit Wohnhaus Laufenstrasse 90, Flügelgebäude, findet nicht statt.

Basel, den 11. September 1935.

Betreibungsamt Basel-Stadt.

**Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio****I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale**

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau Murten (Bezirk See)

Eisenhandlung. — 1935. 26. August. Inhaber der Firma Albert Blatter, in Murten, ist Albert Blatter, Sohn des Rudolf, von Oberwil-Degerlen (Zürich), in Murten. Eisenhandlung. Hauptstrasse 34.

Produits chimiques. — 2 septembre. La raison sociale Vital Molliet, fabrication et commerce de produits chimiques, spécialité de produits à base de plantes pour détacher les vêtements, à Montélier (F. o. s. du c. du 5 décembre 1934, n° 285, page 3350), est radiée ensuite de la constitution de la société en nom collectif «A. Meyer, Molliet & Cie», à Morat, qui prend à son compte l'exploitation du commerce en question.

Alfred Meyer, fils de Samuel, de Courlevon, à Morat, Vital Molliet, fils de Pierre, de Courmillens, à Montilier, et Berthe Meyer, épouse séparée de biens de Jacob, d'Ulmiz, à Morat, agissant avec le consentement de son mari, ont constitué sous la raison sociale A. Meyer, Molliet & Cie, avec siège à Morat, une société en nom collectif qui commence avec l'inscription au registre du commerce. La société est valablement engagée par la signature collective d'Alfred Meyer et de Berthe Meyer, à l'exclusion de Vital Molliet. Continuation de l'exploitation de Vital Molliet, soit fabrication et commerce de produits chimiques, spécialité de produits à base de plantes pour détacher les vêtements.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Cossonay

1935. 3 septembre. Selon statuts du 26 avril 1935, et sous la raison sociale Société de Laiterie Nouvelle de Daillens, il a été constitué une société coopérative au sens des articles 678 et suivants du C. O. Elle a son siège social à Daillens. Sa durée est indéterminée. L'association a pour but l'exploitation d'une fromagerie ou laiterie au moyen de la vente ou de la fabrication du lait produit par les vaches des sociétaires et les porteurs de lait admis, non sociétaires. Les engagements de la société sont garantis en premier lieu par la fortune sociale puis, si celle-ci ne suffit pas, par celle de ses membres qui sont solidairement et indéfiniment responsables. La société est formée des membres qui ont adhéré à ses statuts et par tous les propriétaires de terrain ou producteurs qui demanderont par écrit, par la suite, à entrer dans l'association. L'admission des nouveaux sociétaires est prononcée à la majorité absolue des membres présents et par l'assemblée générale qui fixe la finance à payer. Les sociétaires admis doivent signer personnellement les statuts. L'assemblée générale, sur proposition du comité, peut prononcer l'exclusion des membres qui lésent les intérêts de la société, notamment ceux qui se rendent coupables de falsification de lait et de ceux qui refusent d'observer leurs engagements et les prescriptions statutaires. La qualité de membre se perd: a) par démission volontaire. On ne peut se retirer qu'à la fin d'un exercice annuel et moyennant un avertissement préalable d'au moins quatre semaines; b) par exclusion; c) lorsque le sociétaire ne possède plus les qualités requises pour faire partie de la société; d) par faillite; e) par la mort. Le sociétaire qui se retire volontairement de la société perd sa part au fonds social et son avoir dans la société. Le sociétaire dont l'exclusion aura été prononcée perd également tous ses droits. Les sociétaires sortants ou exclus perdent tous leurs droits au fonds social et à la fortune de la société. Si la situation économique et et notamment financière de la société est telle que la sortie ou l'exclusion d'un membre lui cause un dommage manifeste ou compromet même son existence, le sortant ou l'exclu sera tenu de payer une indemnité de sortie proportionnée au tort causé. Les droits et les obligations d'un sociétaire décédé passent à un seul de ses descendants en ligne directe, sans contribution. Les autres enfants garçons et filles seront reçus de plein droit dans la société, moyennant le paiement de la demie de la somme fixée comme finance d'entrée. La demande d'admission doit être faite par écrit au président. Le sociétaire sans enfant peut léguer son droit avec le domaine par testament. Le droit d'un sociétaire sans enfant décédé intestat, passe directement à l'association. Il ne peut être ni cédé ni donné entre vifs. Chaque sociétaire doit souscrire une part sociale par exploitation dont il peut être propriétaire. Le droit des sociétaires qui vendent leur domaine en bloc peut être transmis à l'acquéreur moyennant que ce dernier en fasse la demande écrite à la société et soit agréé par celle-ci. Les organes de la société sont: a) l'assemblée générale; b) le comité; c) les vérificateurs des comptes. Le comité se compose de 5 membres. La signature collective du président et du secrétaire du comité engage la société vis-à-vis des tiers. La commission de vérification des comptes est composée de 3 membres. Le capital constitutif nécessaire à l'accomplissement des tâches que la société s'est assignées provient: a) de l'émission de parts sociales; b) d'emprunts; c) d'accroissement de fortune. Le montant nominal des parts sociales s'élève à fr. 50. Celles-ci ne portent pas intérêt. Chaque membre est tenu d'en souscrire une par exploitation. La société ne poursuit pas un but lucratif. Les moyens d'exploitation destinés à faire face aux dépenses ainsi qu'à procéder aux amortissements au service des intérêts, à la constitution des réserves, sont fournis en particulier par le revenu du bâtiment, soit location, le produit des amendes, par les cotisations des sociétaires et coulours de lait non sociétaires, calculées proportionnellement à l'apport du lait et fixées chaque année par l'assemblée générale. Une somme de fr. 2000 sera versée annuellement au compte d'amortissement. Une cotisation fixée chaque année par l'assemblée générale sera perçue par part sociale et versée en entier au dit compte. Si, après avoir fait face à tous les engagements de la société, un excédent subsiste, il sera affecté en premier lieu au remboursement des parts sociales. L'assemblée générale décide de l'utilisation d'un reliquat éventuel. Le comité de la société, nommé aux assemblées générales constitutives des 26 et 28 avril 1935, est composé comme suit: Président: William Trolliet; vice-président: Emile Villard; secrétaire: Adrien Villard, tous trois de Daillens, y domiciliés, agriculteurs; caissier: Fernand Roulin, de Pailly, domicilié à Daillens, agriculteur; membre: Ernest Moser, de Arni (Bern), aussi domicilié à Daillens, agriculteur.

**Bank für Graubünden A.-G., in Nachlassliquidation, Chur****Aufforderung zur Forderungseingabe.**

(Nachlassvertrag Art. 12, lit. b; Art. 13; Sch. K. G. 232)

Die Gläubiger der Bank für Graubünden A.-G., in Nachlassliquidation, welche seitens der Liquidatorin die in Art. 12 lit. a des Nachlassvertrages vorgeschriebene Mitteilung betreffend Anerkennung ihrer Forderung noch nicht erhalten haben, oder diejenigen, welche noch andere Forderungen geltend machen wollen (z. B. aus nicht angemeldeten Obligationen), sowie alle Personen, die auf in Händen der Nachlassschuldnerin befindliche Vermögensstücke Anspruch erheben, werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen oder Ansprüche unter Beifügung der Beweismittel (Obligationen, Buchauszüge etc.) bis spätestens am 21. Oktober 1935 bei der Liquidatorin der Bank für Graubünden A.-G., in Nachlassliquidation, in Chur (nicht Zürich), anzumelden.

Der Zinsenlauf auf die nicht pfandgesicherten Forderungen gegenüber der Nachlassschuldnerin hört gemäss Art. 1 des Nachlassvertrages am 25. August 1934 auf.

Die verspätete Anmeldung von Ansprüchen ist mit den im Konkursverfahren geltenden Nachteilen verbunden.

Der angemeldete und anerkannte Betrag der Forderungen wird von der Liquidatorin gemäss Art. 12 lit. b des Nachlassvertrages in das Gläubigerverzeichnis aufgenommen und den Gläubigern mit eingeschriebenem Brief mitgeteilt.

Den Inhabern von Faustpfanddepots und von Freien Depots, auch denjenigen, deren Depots bereits auf die Bündner Bank in Chur übertragen wurden, wird die Liquidatorin demnächst einen Depotauszug zustellen.

Nach Zustellung aller Depotauszüge wird die Liquidatorin gemäss Art. 13, letzter Absatz des Nachlassvertrages und Art. 232 Sch. K. G. durch eine neue Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt und im Amtsblatt des Kantons Graubünden die Personen, welche den Depotauszug nicht erhalten haben, auffordern, ihre Ansprüche anzumelden. (A. A. 105<sup>1</sup>)

Die Liquidatorin

der Bank für Graubünden A.-G., in Nachlassliquidation, Chur.

Schweiz. Revisionsgesellschaft A.-G., Zürich.

sig. Weber. sig. Isler.

**Mitteilungen — Communications — Comunicazioni****Belgique**

Réglementation du commerce des semences, plants de toutes espèces, engrais et substances destinées à l'alimentation des animaux.

Le Moniteur belge du 29 août a publié les textes d'un arrêté royal et d'un arrêté ministériel du 23 août 1935 portant réglementation du commerce des semences, plants de toutes espèces, engrais et substances destinées à l'alimentation des animaux. Ces arrêtés abrogent notamment ceux des 3 et 30 mai 1933<sup>1</sup> et 6 février 1935<sup>2</sup>. Ils sont entrés en vigueur le 30 août 1935. Toutefois, certaines dispositions de l'arrêté royal du 29 août ne seront applicables que le 29 septembre prochain.

La Division du Commerce, à Berne fournira tous renseignements complémentaires aux intéressés qui lui en feront la demande. 212. 11. 9. 35.

<sup>1</sup> Voir Feuille officielle suisse du commerce n° 141 du 20 juin 1933.  
<sup>2</sup> Voir Feuille officielle suisse du commerce n° 47 du 26 février 1935.

**Niederlande — Einfuhrbeschränkungen**

Laut Mitteilung der Schweizerischen Gesandtschaft im Haag ist die Einfuhr von

Manufakturen, Stoffen und Geweben aus reiner Seide und aus reiner Seide mit Kunstseide

für die Zeit vom 1. September 1935 bis 31. Dezember 1935 kontingentiert worden.

Das Kontingent beträgt 100 % des Wertes der in den Monaten September bis und mit Dezember des Jahres 1934 aus dem betreffenden Land eingeführten Artikel, in dem Sinne, dass nicht mehr zur Einfuhr zugelassen wird als 100 % der Menge, die in den Monaten September bis und mit Dezember des Jahres 1934 eingeführt worden ist.

Der Volkswirtschaftsminister ist jedoch ermächtigt, ausser dem vorgenannten Grundkontingent für die Einfuhr aus näher von ihm zu bezeichnenden Ländern noch besondere Kontingente festzusetzen.

Gemäss einer Verfügung des Volkswirtschaftsministers fallen die nachfolgend aufgeführten Waren nicht unter die vorgenannte Einfuhrbeschränkung:

Bestickte Stoffe,  
Brochierte Stoffe,  
Marquissette,  
Tüll.

Laut einer weiteren Verfügung des Volkswirtschaftsministers muss bei der Einfuhr der oben angeführten kontingentierten Artikel ein von der zuständigen Stelle ausgefertigtes Ursprungszeugnis vorgelegt werden, ausgenommen bei Postpaketen, die nicht für den Handel bestimmt sind. Ebenso wird kein Ursprungszeugnis verlangt für Waren, die vor dem 7. September 1935 zur direkten Einfuhr nach Holland versandt worden sind. 212. 11. 9. 35.

**Niederlande — Verlängerung von Einfuhrbeschränkungen**

Laut Mitteilungen der Schweizerischen Gesandtschaft im Haag wurde die Geltungsdauer folgender niederländischer Einfuhrbeschränkungen verlängert:

I. Für die Dauer eines Jahres, d. h. vom 1. September 1935 bis 31. August 1936:

**1. Strümpfe und Socken.**

Das Kontingent beträgt wie bisher 40 % der durchschnittlichen Einfuhr während der Jahre 1930 und 1931.

**2. Manufakturen, Stoffe und Gewebe aus Flachs, Hanf und Halbleinen.**

Das Kontingent beträgt wie bisher 30 % der durchschnittlichen Einfuhr während der Jahre 1930, 1931 und 1932 (nach dem Wert berechnet),

wobei zu beachten ist, dass während der Dauer der Kontingentierung nicht mehr als 50 % der Menge (Gewicht) zugelassen wird, die durchschnittlich während der Jahre 1930, 1931 und 1932 eingeführt worden ist.

Unter die Einfuhrbeschränkung fallen nicht:

Bestickte Stoffe;  
Brochierte Stoffe;  
Festonierete Volles, Batiste, Glasbatiste und Organdis;  
Phantasiebestickte Volles, Batiste, Glasbatiste und Organdis;  
Handarbeitsgaze (Stramin);  
Hülgaze (Singalette);  
Leinene oder halbleinene Gewebe, worin Wolle verarbeitet ist (ungeachtet des Prozentsatzes);  
Marquissette;  
Tüll.

**3. Manufakturen, Stoffe und Gewebe aus Kunstseide, sowie solche aus Kunstseide, in Verbindung mit anderen Stoffen als echte Seide und Wolle.**

Das Kontingent beträgt wie bisher 20 % der durchschnittlichen Einfuhr während der Jahre 1931 und 1932 (nach dem Wert berechnet), wobei zu beachten ist, dass während der Dauer der Kontingentierung nicht mehr als 30 % der Menge (Gewicht) zugelassen wird, die durchschnittlich während der Jahre 1931 und 1932 eingeführt worden ist.

Bisher waren die vorgenannten Waren in zwei Kategorien eingeteilt,

Von der Kontingentierung sind ausgenommen:

Bestickte Stoffe;  
Brochierte Stoffe;  
Marquissette;  
Tüll.

**4. Manufakturen, Stoffe und Gewebe aus Wolle und Halbwolle.**

Das Kontingent beträgt wie bisher 30 % der durchschnittlichen Einfuhr während der Jahre 1929, 1930 und 1931 (nach dem Wert berechnet), wobei zu beachten ist, dass während der Dauer der Kontingentierung nicht mehr als 50 % der Menge (Gewicht) zugelassen wird, die durchschnittlich während der Jahre 1929, 1930 und 1931 eingeführt worden ist.

Folgende Artikel fallen nicht unter die Kontingentierung: Stoffe für die Möbelindustrie:

Phantasiebestickte Stoffe;  
Bestickte Stoffe;  
Festonierete Stoffe;  
Starker Flanell.

**5. Teppiche, Teppichwaren, Vorlagen, Läufer, Deckchen und Matten.**

Das Kontingent beträgt wie bisher 25 % der durchschnittlichen Einfuhr während der Jahre 1930 und 1931 (nach dem Wert berechnet), wobei zu beachten ist, dass während der Dauer der Kontingentierung nicht mehr als 50 % der Menge (Gewicht) zugelassen wird, die durchschnittlich während der Jahre 1930 und 1931 eingeführt worden ist.

Von der Kontingentierung werden die folgenden Artikel nicht befreit:

Bodenbelag aus Manilla (nicht geschnitten) und aus Sisal;  
Baumwollene und/oder leinene Läufer.

**6. Tischwäsche, Handtücher und andere Haushaltswäsche, sowohl angepasst als am Stück, sowie Betttücher und Kissenüberzüge.**

Das Kontingent beträgt wie bisher 30 % der durchschnittlichen Einfuhr während der Jahre 1929, 1930 und 1931 (nach dem Wert berechnet), wobei zu beachten ist, dass während der Dauer der Kontingentierung nicht mehr als 50 % der Menge (Gewicht) zugelassen wird, die durchschnittlich während der Jahre 1929, 1930 und 1931 eingeführt worden ist.

Unter diese Einfuhrbeschränkung fallen nicht:

Läufer, ganz oder zum grössten Teil aus Filet, Spitzen, Tüll, Vitragen;  
Aus grobem Garn hergestellte Putztücher für technische Zwecke;  
Chemisch präparierte Putztücher;  
Zierdeckchen und Deckchen, ganz oder zum grössten Teil aus Tüll, Vitragen;  
Ueberwürfe, ganz oder zum grössten Teil aus Filet, Spitzen, Tüll, Vitragen;  
Ueberwürfe (gehäkelt).

**7. Plüsch und Samt, sowie aus diesen Materialien verfertigte Gegenstände.**

Das Kontingent beträgt wie bisher 30 % der durchschnittlichen Einfuhr während der Jahre 1931 und 1932, nach dem Wert berechnet, wobei zu beachten ist, dass während der Dauer der Kontingentierung nicht mehr als 35 % der Menge (Gewicht) zugelassen wird, die durchschnittlich während der Jahre 1931 und 1932 eingeführt worden ist.

**8. Unterkleider (mit Ausnahme von solchen, die aus Tricotstoffen verfertigt sind oder gestrickt wurden, ferner von Korsetten und Büstenhaltern).**

Das Kontingent beträgt wie bisher 20 % der durchschnittlichen Einfuhr während der Jahre 1931 und 1932, nach dem Wert berechnet, wobei zu beachten ist, dass während der Dauer der Kontingentierung nicht mehr als 20 % der Menge (Gewicht) zugelassen wird, die durchschnittlich während der Jahre 1931 und 1932 aus dem betreffenden Land eingeführt worden ist.

Einer Verfügung des Volkswirtschaftsministers zufolge fallen gleichfalls nicht unter die Kontingentierung:

Korsettleeihen, die an Stelle von Korsetten treten können, eventuell mit angehefteten Schweissblättern aus Gummi.

**9. Nicht holzformende Ziergewächse, sowie Azaleen und Hortensien.**

Das Kontingent beträgt wie bisher 10 % der durchschnittlichen Einfuhr während der Jahre 1930 und 1931.

II. Für die Dauer von 6 Monaten, d. h. vom 1. September 1935 bis 29. Februar 1936:

**Blattzink.**

Das Kontingent beträgt wie bisher 25 % der durchschnittlichen Einfuhr während 6 Monaten der Jahre 1931 und 1932.



III. Für die Dauer von 4 Monaten, d. h. vom 1. September 1935 bis 31. Dezember 1935:

### 1. Schraubenbolzen, Schrauben, Muttern und Stützmaterial für Freileitungen.

Die Kontingente betragen wie folgt:

- a) für Schraubenbolzen und Schrauben mit einem Durchmesser von 4 ½ mm bis unter 15 mm, mit oder ohne Kopf, und im ersten Fall ungeachtet der Form des Kopfes; ferner für vier- und sechseckige Muttern, sofern sie mit einem durchlaufenden Loch versehen sind, das einen Durchmesser von 4 mm bis unter 13 mm hat;
- 40 % der durchschnittlichen Einfuhr während 4 Monaten des Jahres 1933;
- b) Schraubenbolzen und Schrauben mit einem Diameter von 15 mm und mehr, mit oder ohne Kopf und im ersten Fall ungeachtet der Form des Kopfes; vier- und sechseckige Muttern, sofern sie mit einem durchlaufenden Loch versehen sind, das einen Durchmesser von 13 mm bis und mit 48 mm hat;
- 40 % der durchschnittlichen Einfuhr während 4 Monaten des Jahres 1933;
- c) Stützmaterial für Freileitungen, mit oder ohne Schraubendraht;
- 100 % der durchschnittlichen Einfuhr während 4 Monaten des Jahres 1933.

Obgenannte Schraubenbolzen, Schrauben, Muttern und das Stützmaterial für Freileitungen können ganz oder hauptsächlich aus Eisen und/oder Stahl gefertigt sein, ganz oder nicht vollständig verarbeitet sein, in schwarzer, blanker oder halbblanker Ausführung, mit oder ohne Decklage.

Die Umschreibung der kontingentierten Waren weicht einigermassen von der früheren Fassung ab. Dagegen sind keine Änderungen hinsichtlich der Höhe der Kontingente und der Basisjahre zu verzeichnen.

In einer besonderen Verfügung des Volkswirtschaftsministers werden diejenigen Waren aufgeführt, die von der Einfuhrbeschränkung nicht berührt werden; es handelt sich um die folgenden Artikel:

- Alle blank gedrehten Bolzen und Muttern;  
Achsmuttern, vier- oder sechseckig, bestimmt für Wagenachsen, wobei der Diameter der Mutterscheibe mindestens 1 ½ Mal so gross ist wie der Diameter des Vier-, bzw. Sechsecks;  
Backnuts, geschmiedet oder malleabel, mit Gasdraht versehen;  
Glockenfederstifte, gerade und eckig;  
Belegschraben mit Flügelkopf;  
Belegschraben mit Kopf und Spalt;  
Glockenfederaugen;  
Briefschilderschrauben;  
Klosettsitzschrauben und -bolzen;  
Drahtartikel, wie Stiftnaken, Ringschrauben, Schraubenhaken, usw., in blanker und verkupfelter Ausführung;  
Drahtenden, blank gedreht;  
Elevator-Becherschrauben;  
Herddäunen;  
Herdnasen;  
Herdaugen;  
Galvanisierte Dachbolzen mit Mutter und Spalt im Kopf;  
H-Stollen;  
Heckschrauben;  
Hufstollen oder Schrauben;  
Holzschrauben mit rundem, halbversunkenem oder versunkenem Kopf, sofern mit Spalt versehen;

- Metallschrauben, Herd- oder Ofenschrauben, blank gepresst mit Spalt im Kopf, sowie Ofenmuttern;  
Kronenmuttern, gänzlich blank;  
Schwessenden für Bremsstangen;  
Marmor- und Spiegelschrauben, mit oder ohne Mutter;  
Augenschrauben, gänzlich blank;  
• Pal -Muttern;  
Plano- oder Tabouretschrauben;  
Schrauben für Schlittschuhe;  
Schraubenbolzen und Muttern, ausschliesslich bestimmt für landwirtschaftliche Geräte, mit Ausnahme von Pflugschrauben;  
Schraubenbolzen und Muttern, ausschliesslich bestimmt für die Fahrrad-, Motorfahrrad-, Automobil- und Flugzeugindustrie;  
Schraubenbolzen, Schrauben und Muttern, die zu Maschinen gehören (und zur gleichen Zeit mit diesen eingeführt werden), sofern das Totalgewicht dieser Schrauben usw. 10 kg nicht übersteigt;  
Schrauben für Pentrossetten;  
Schrauben mit Flügelmutter für Zeichenhaken;  
Schrauben mit Flügelmutter für Laubsägebögen;  
Schlossschrauben mit Spiral- oder Flügelmutter;  
Spannschrauben oder Wandschrauben;  
Stellschrauben für Auswindmaschinen, Fleisch- und Mähmaschinen;  
Stockschrauben;  
Zapfenenden, blank gedreht;  
Spitzkopfschrauben, gänzlich blank;  
Zugstangen oder Spannartel;  
Federbänder.

### 2. Gerste (alle Sorten):

Das Kontingent beträgt wie bisher 100 % der durchschnittlichen Einfuhr während 4 Monaten der Jahre 1931 und 1932.


Der Volkswirtschaftsminister ist ermächtigt, ausser den vorgenannten Grundkontingenten für die Einfuhr aus näher von ihm zu bezeichnenden Ländern noch besondere Kontingente festzusetzen.

Laut besonders vom Volkswirtschaftsminister erlassenen Verfügungen muss bei der Einfuhr der vorgenannten kontingentierten Waren (mit Ausnahme der unter I., Nr. 5 und Nr. 9, III., Nr. 2, aufgeführten Artikel) ein von der zuständigen Stelle ausgefertigtes Ursprungszeugnis vorgelegt werden. Von dieser Bestimmung sind ausgenommen Postpakete, die nicht für den Handel bestimmt sind.

Die Einfuhr von Gerste kann nur mit Erlaubnis der «Niederlandsche Meelcentrale» im Haag, Riouwstraat 174—180, geschehen.

212. 11. 9. 35.

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland — Service international des virements postaux  
Umrrechnungskurse vom 11. September an — Cours de réduction dès le 11 septembre  
Belgien Fr. 51.90; Dänemark Fr. 68.30; Danzig Fr. 58.15; Deutschland Fr. 123.90; Frankreich Fr. 20.32; Italien Fr. 25.17; Japan Fr. 91.—; Jugoslawien Fr. 7.15; Luxemburg Fr. 13.—; Marokko Fr. 20.32; Niederlande Fr. 208.05; Oesterreich Fr. 57.85; Polen Fr. 58.15; Schweden Fr. 78.70; Tschechoslowakei Fr. 12.78; Tunesien Fr. 20.32; Ungarn Fr. 91.25; Grossbritannien und Irland Fr. 15.25.  
Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.



**Künstliche Augen**  
fertigen wir naturgetreu  
für unsere Patienten  
**F. Ad. Müller Söhne, Wiesbaden**  
In Bern: Hotel Jura vom 18. bis 20. Sept.

**Die Frau ...**  
Die Frau liest Anzeigen wie  
der Mann Börsennotierungen

## Ausgabe von Funding Bonds der Konversionskasse für deutsche Auslandsschulden für Fälligkeiten ab 1. April 1935

Bei den schweizerischen Banken können die in der Schweiz wohnhaften Eigentümer deutscher Wertpapiere

ab Mittwoch, den 11. September 1935

auch die nachstehend aufgeführten Zins- und Dividendencoupons, bzw. Gutschriften zum Umtausch gegen 4 % auf Schweizerfranken lautende 10jährige Funding Bonds der Konversionskasse für deutsche Auslandsschulden einreichen:

- a) Coupons deutscher Auslandsanleihen mit Fälligkeiten im Monat Juni 1935, ausgenommen solche ab deutschen Dollaranleihen;
- b) Gutschriften der Konversionskasse für deutsche Auslandsschulden über auf Reichsmark lautende Zins- und Dividendencoupons, deren Gegenwert im Monat Juni 1935 bei der Konversionskasse für deutsche Auslandsschulden einbezahlt wurde.

Der Umtausch erfolgt kostenlos.

Der Nachweis des schweizerischen Eigentums ist wie bisher durch Affidavit zu leisten.

Schweizerische Einzelgläubiger erhalten ihre Funding Bonds durch die Schweizerische Verrechnungsstelle in Zürich, auf Grund der inzwischen dieser Stelle erteilten Zustimmungserklärungen.

Wegen der Fundierung späterer Couponsfälligkeiten deutscher Titel werden die betreffenden in der Schweiz wohnhaften Eigentümer ersucht, sich jeweils mit einer schweizerischen Bank in Verbindung zu setzen, die hierüber orientiert werden.

Deutsche Coupons mit Fälligkeiten vor 1. April 1935.

Die in der Schweiz wohnhaften Eigentümer von

- a) Coupons deutscher Auslandsanleihen, einschliesslich sämtlicher Tranchen der Dawes- und der Younganleihe, mit Fälligkeiten ab 1. Juli 1934 bis und mit 31. März 1935 (solche ab deutschen Dollartiteln jedoch ausgenommen);
- b) Gutschriften der Konversionskasse für deutsche Auslandsschulden über auf Reichsmark lautende Zins- und Dividendencoupons mit Fälligkeiten ab 1. Juli 1934 bis und mit 31. März 1935, deren Gegenwert während dieser Zeit bei der Konversionskasse für deutsche Auslandsschulden einbezahlt worden ist;

können diese, soweit dies bis jetzt noch nicht geschehen, bei den schweizerischen Banken einreichen.

## Bank für Elektrische Unternehmungen, Zürich

**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre  
auf Samstag, den 28. September 1935, vormittags 10 ½ Uhr  
im Savoy Hotel Baur en Ville, in Zürich**

### TAGESORDNUNG:

1. Aenderung der §§ 3, 5, 6, 10, 16, 18, 21, 23, 24, 25, 27, 31, 33, 37, 38 und 40 der Statuten.
2. Antrag zu § 33 der Statuten.
3. Genehmigung des Geschäftsberichtes mit Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung für 1934/35. Entgegennahme des Berichtes und des Antrages der Kontrollstelle. Entlastung der Verwaltung.
4. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
5. Wahlen in den Verwaltungsrat.
6. Wahl der Kontrollstelle für das Geschäftsjahr 1935/36.

Aktionäre, die an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, haben ihre Aktien bis und mit spätestens den 24. September 1935 am Sitze der Gesellschaft (Bahnhofstrasse 30) oder bei folgenden Banken und Bankhäusern zu hinterlegen, wo ihnen Stimmrechtsausweise verabfolgt werden und wo auch der Geschäftsbericht bezogen werden kann:

- Schweizerische Kreditanstalt, Zürich, und deren Zweigniederlassungen, Eidgenössische Bank A. G., Zürich, und deren Comptoirs,  
La Roche & Co., Basel,  
A. Sarasin & Co., Basel,  
Banque de Paris et des Pays-Bas, Genf,  
Hentsch & Cie., Genf,  
Lombard, Odier & Cie., Genf.

2298

Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung, sowie der Bericht der Rechnungsrevisoren sind vom 20. September 1935 an bis zum Tage der Generalversammlung am Sitze der Gesellschaft vor der Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Zürich, den 5. September 1935.

Namens des Verwaltungsrates,  
Der Präsident: H. Kurz.

### A.-G. Spörri & Co., Mechanische Webereien, Wald, Kl. Zürich

Die Herren Aktionäre werden hiermit zur **XXI. ordentlichen Generalversammlung** auf Dienstag, den 24. September 1935, vormittags 11 Uhr, in das Restaurant Strohhof in Zürich eingeladen.

TRAKTANDEN: 1. Geschäftsbericht und Vorlage der Bilanz. 2. Bericht der Kontrollstelle. 3. Abnahme der Jahresrechnung und der Bilanz und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat. 4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes. 5. Wahl der Kontrollstelle. 6. Varia. (Z. G. 639) 2296

Ausweis über den Aktienbesitz im Versammlungsort. Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung und Revisorenbericht liegen vom 12. September 1935 an im Bureau der Gesellschaft, in Wald, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Wald, den 7. September 1935.

Der Verwaltungsrat.